

DUCASTO

DUTCH CAMP STOVE

www.dutchcampstove.com | www.ducasto.com



USER MANUAL

[MANUEL DE L'UTILISATEUR]

DUTCH CAMP STOVE

[2-BURNER PROPANE]

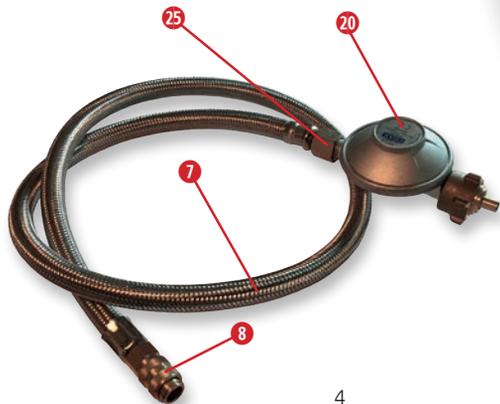


TABLE DES MATIÈRES

Vue d'ensemble du produit	4
Dimensions et poids	5
Introduction	7
Quelques mots sur la sécurité	9
Utilisation du gaz	11
Vérification du poêle.....	11
Préparer le poêle	12
Allumer le poêle	13
Éteindre le poêle	14
Entretien et stockage	14
Informations importantes concernant les bouteilles de gaz	15
Résolution des problèmes.....	15
Mise au rebut	16
Service après-vente	16
Garantie	16
Danger	17
Risque de monoxyde de carbone	17
Pour votre sécurité	17
Remarques	18

VUE D'ENSEMBLE DES PRODUITS

- 1 Pare-brise
- 2 Couvercle
- 3 Petites cloisons
- 4 Partie arrière et inférieure
- 5 Grande cloison
- 6 Parois latérales et frontales
- 7 Tuyau tressé en acier inoxydable 304 PTFE
- 8 Raccord rapide
- 9 Pilier pour raccord rapide
- 10 Raccord de cloison pour pilier
- 11 Tubes à gaz
- 12 Boutons de commande/vannes à aiguille
- 13 Buses 0,90
- 14 Brûleurs avec leurs ventouses et clips de grille
- 15 Grille / support de plateau
- 16 Supports de pare-brise
- 17 Verrous de papillon
- 18 Poignée de transport à ressort
- 19 Pieds de nivellement
- 20 Régulateur de basse pression (non inclus)
- 21 Tige pour charnière (non illustrée)
- 22 Anneaux en caoutchouc (PVC) pour les fixations du pare-brise
- 23 Ecrous et boulons pour la fixation des vannes à aiguille (sans illustration)
- 24 Au dos se trouve un autocollant en PET résistant à la chaleur avec des informations sur le marquage CE et sur le régulateur à utiliser.
- 25 Ecrou femelle intérieur G 1/4 LH (pour le filetage mâle G 1/4 gauche du détendeur)



4

DIMENSIONS ET POIDS

Caisse

Largeur: ± 511mm*

Profondeur: ± 313mm*

Hauteur: ± 118mm*

Grille

Largeur: ± 503mm

Profondeur: ± 301mm

Poids: ± 5,5 Kg**



* Poignée, serrures et pieds non pris en compte

** Tuyau d'arrosage inclus

5



EXPLORE MORE, RELAX MORE, ..

Depuis la création de notre entreprise, Dock outdoors v.o.f., nous avons été salués pour notre équipement de camping par les overlanders, les aventuriers et les explorateurs du monde entier.

La passion et l'amour de l'aventure, les solutions techniques et le design sont à l'origine du succès de nos produits. Nous apportons le plus grand soin aux détails et aux finitions, ce qui se voit immédiatement.

Nous construisons et testons chaque poêle individuellement et à la main avant qu'il ne quitte notre entreprise. C'est ainsi que nous pouvons maintenir le plus haut niveau de qualité et de fonctionnalité que nous exigeons de nos produits. Nous innovons constamment et essayons de faire évoluer notre équipement dans la mesure du possible.

Alors, profitez-en et assurez-vous que votre cuisine est aussi sûre, amusante et savoureuse qu'elle devrait l'être

Quel que soit le niveau d'aventure dans lequel vous souhaitez vous embarquer, notre équipement est conçu pour durer toute une vie et vous servir où que vous alliez.

Profitez de votre réchaud !

Hans & Hennie
Team Dock outdoors v.o.f.



À PROPOS DE LA SÉCURITÉ

Comme il s'agit d'une substance hautement inflammable, nous aimerions attirer votre attention sur quelques points importants avant que vous ne commenciez.

Ces instructions sont destinées à assurer votre sécurité. Toutes les garanties seront annulées si vous ne suivez pas ces instructions.

⚠ IMPORTANT: Lisez attentivement ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

- UN'utilisez le réchaud qu'à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé.
- Le tuyau, le raccord rapide et le joint en caoutchouc du détendeur doivent être vérifiés avant chaque utilisation et avant d'être raccordés à la bouteille de gaz pour s'assurer qu'ils ne sont pas usés ou endommagés.
- Raccordez la bouteille de gaz à l'extérieur et à l'écart des personnes. La vérification du débit de gaz dans le détendeur et les brûleurs doit être effectuée à l'extérieur et loin de toute flamme nue.
- Veillez à ce que le réchaud ne soit pas utilisé à proximité de matériaux combustibles. Lorsqu'il est utilisé, il doit être éloigné d'au moins 1250 mm de tout toit et de 500 mm de tout mur.
- Ne laissez jamais un réchaud allumé sans surveillance et veillez à ce que les matériaux inflammables soient éloignés du réchaud lorsqu'il est utilisé.
- Fermez toujours le robinet principal de la bouteille de gaz après avoir utilisé le réchaud.
- Ne modifiez pas le réchaud. Toute modification peut être dangereuse. Suivez attentivement nos instructions pour le montage des pièces détachées qui peuvent être commandées si vous comptez les remplacer vous-même.
- Lorsque le réchaud doit être rangé, veillez à ce que tous ses composants soient propres et secs. La bouteille de gaz ne doit jamais être fixée au réchaud lorsqu'il est rangé.
- Conservez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer en cas de besoin.

⚠ REMARQUE: les personnes manquant d'expérience et de connaissances ne doivent pas utiliser le réchaud. Elles doivent être supervisées ou recevoir des instructions pour travailler avec le poêle. Ne laissez pas des enfants sans surveillance utiliser le réchaud. Tenez les animaux domestiques à l'écart et à bonne distance !



UTILISATION DU GAZ

Ce réchaud est destiné à être utilisé avec des bouteilles de GPL.
(propane, butane ou un mélange des deux)
Utilisez l'un des détendeurs basse pression suivants pour votre pays ;

Catégorie de gaz ; I3+(28-30/37) I3B/P(30)
Pression du gaz ; G30 butane à 28-30mbar | G31 propane à 37mbar
Pays ; BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI.

Catégorie de gaz ; I3+(28-30/37) I3B/P(30)
Pression du gaz ; G30 butane à 30mbar | G31 propane à 30mbar
Pays ; BE, CY, DK, EE, FR, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT.

Catégorie de gaz ; I3B/P(50)
Pression du gaz ; G30 butane à 50mbar | G31 propane à 50mbar
Pays ; AT, CH, DE, SK

Nous conseillons l'utilisation d'un tuyau tressé en acier inoxydable pour plus de sécurité.

VÉRIFICATION DU RÉCHAUD

⚠ IMPORTANT: si votre réchaud fuit, sortez-le immédiatement dans un endroit bien ventilé, sans flamme, où la fuite pourra être détectée et stoppée. N'essayez PAS de détecter les fuites à l'aide d'une flamme, utilisez de l'eau savonneuse. Contactez-nous pour obtenir des pièces de rechange ou des réparations. Vous trouverez nos coordonnées au dos de ce manuel d'utilisation.

1. Sentez ou écoutez les fuites de gaz de la bouteille de gaz (7, 8, 20 & 25). Si vous n'êtes pas sûr, vous pouvez vérifier en mettant de l'eau savonneuse sur les raccords de la bouteille de gaz. Si vous voyez des bulles, il y a une fuite de gaz. **N'ALLUMEZ PAS** le réchaud !
2. Les boutons de réglage du gaz/les vannes à aiguille (12) de la cuisinière doivent être fermés (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer) avant de brancher la bouteille de gaz.
3. Vérifiez le joint en caoutchouc de la bouteille de gaz avant de la raccorder au réchaud. N'utilisez pas le réchaud si la bouteille de gaz présente des joints en caoutchouc endommagés ou usés.
4. Les filetages de la bouteille de gaz et du régulateur (20) doivent être intacts. S'ils sont endommagés d'une manière ou d'une autre, remplacez-les ; ou si le régulateur est endommagé, **N'UTILISEZ PAS** le réchaud.
5. Vérifiez que le tuyau (7) n'est ni plié ni écrasé. Vérifiez que les brûleurs et leurs événements (14) sont en place. Soulevez/abaissez le support/la grille de la casserole (15) pour vous assurer que les brûleurs avec leurs événements (14) sont bien en place.

PRÉPARER LE POÊLE

⚠ IMPORTANT: Veillez à ce que le poêle repose sur ses pieds sur une surface stable et plane, sans matériaux combustibles à proximité. Vérifiez la stabilité de la cuisinière et réglez les pieds de réglage si nécessaire ! Si vous faites basculer la cuisinière alors qu'elle contient des casseroles, vous risquez d'être ébouillanté par des liquides chauds.

1. Assurez-vous d'abord que les pieds de réglage sont complètement tournés vers l'intérieur.
2. Un régulateur de gaz basse pression est nécessaire pour le fonctionnement de la cuisinière. Le tuyau qui relie le réchaud au régulateur de gaz et à la bouteille ne doit pas dépasser 1,5 m et ne doit pas être tordu ou rétréci. Attachez le tuyau de gaz avec le raccord rapide à la buse d'entrée en laiton et fixez-le. Cet appareil à gaz est conçu pour être utilisé uniquement avec des bouteilles de gaz de pétrole liquéfié. Il est dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de bouteilles de gaz.
3. Placez le réchaud sur une surface stable et plane, sur ses pieds de nivellement, ouvrez le couvercle et retirez le détendeur et le tuyau de la mallette. Fixez les manches à air.
4. Placez une casserole sur la grille de support et versez-y de l'eau. Utilisez les pieds de réglage pour vous assurer que le poêle est à l'horizontale. Pour ce faire, tournez les pieds de réglage jusqu'à ce que l'eau reste au centre de la casserole.
5. Fixez la bouteille de gaz au régulateur en la vissant d'un mouvement continu et précis jusqu'à la butée. Effectuez cette opération manuellement, N'UTILISEZ PAS de pince ou d'outil similaire. Vérifiez que le raccord est bien serré !
6. Assurez-vous que la bouteille de gaz est de niveau avec le détendeur vers le haut. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de gaz au niveau de la connexion entre le détendeur et la bouteille de gaz. En cas de doute, utilisez de l'eau savonneuse comme indiqué précédemment.
7. Connectez le raccord rapide en laiton du tuyau au pilier d'entrée de gaz en laiton de la cuisinière.
8. Assurez-vous que le bouton de commande/les vannes à aiguille sont en position « OFF » (tournés à fond dans le sens des aiguilles d'une montre) avant de raccorder le réchaud à une bouteille de gaz.
9. Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz.

L'ALLUMAGE DU POÊLE

⚠ IMPORTANT: ne déplacez en aucun cas le réchaud lorsqu'il est allumé, que ce soit avec ou sans casseroles. Si, en raison du vent, les flammes sont poussées vers le bas sous le brûleur, éteignez le réchaud et déplacez-le dans un endroit plus abrité lorsqu'il est refroidi.

1. Assurez-vous d'avoir préparé le réchaud comme indiqué précédemment.
2. Pour allumer l'un des brûleurs, tenez une flamme à côté du bord du brûleur désigné et tournez lentement le robinet approprié (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
3. Une fois le gaz allumé, vous pouvez régler la flamme et l'apport de chaleur à l'aide du bouton de commande/de la vanne à aiguille. Le gaz doit brûler directement vers le haut avec une flamme régulière.
4. Placez une casserole ou une poêle sur la cuisinière une fois le gaz allumé.
5. Si vous devez utiliser deux brûleurs, allumez le second de la même manière que le premier.



ÉTEINDRE LA CUISINIÈRE

⚠ IMPORTANT: N'emballiez pas le réchaud avant que les brûleurs et le support de casseroles/la grille n'aient refroidi. Vérifiez que les brûleurs sont éteints avant de débrancher la bouteille de gaz.

1. Éteignez le réchaud en tournant les boutons de commande du gaz/les vannes à aiguille (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la position d'arrêt. Les boutons de commande du gaz/les vannes à aiguille sont fermés et le flux de gaz est arrêté lorsque la flamme s'éteint. Ne forcez pas trop pour couper l'alimentation ; vous risqueriez d'avoir des problèmes la prochaine fois que vous tenterez d'ouvrir les boutons de commande du gaz/les vannes à aiguille.
2. Lorsque vous avez terminé d'utiliser le réchaud, que les deux brûleurs sont éteints et froids, fermez le robinet de la bouteille de gaz et dévissez le détendeur avec le tuyau de la bouteille de gaz.
3. Détachez le raccord rapide de son pilier. Retirez les pare-vent, placez le détendeur avec le tuyau et les pare-vent dans la mallette du réchaud et fermez le couvercle. N'oubliez pas de remettre les pieds de réglage en place.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

⚠ IMPORTANT: Un nettoyage et une révision réguliers prolongeront la durée de vie de votre poêle. Si le poêle doit être réparé, veuillez nous contacter. Vous trouverez nos coordonnées au dos de ce manuel d'utilisation. N'essayez PAS de réparer vous-même les vannes de la bouteille de gaz ou du détendeur.

1. Retirer le support de casserole/la grille. Retirez les brûleurs avec les événements du support/de la grille. Le support/la grille peut être nettoyé(e) au lave-vaisselle ou à la main avec de l'eau et du savon. (voir la page de téléchargement sur notre site web pour les instructions de démontage)
2. Le boîtier de la cuisinière et les brûleurs doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon et d'un produit nettoyant doux, par exemple du liquide vaisselle.
3. Remontez complètement le réchaud une fois qu'il est complètement sec.
 - Manipulez le réchaud avec précaution. Ne le laissez pas tomber.
 - Après le nettoyage, attendez que le réchaud ait séché et rangez-le dans un endroit sec.
 - Placez le réchaud dans un sac en plastique lorsqu'il n'est pas utilisé, afin d'éviter la pénétration d'insectes susceptibles d'affecter le débit de gaz.
 - Conservez votre bouteille de gaz dans un endroit bien ventilé.

DÉTENDEURS DE PRESSION

Différents détendeurs basse pression sont utilisés pour différents types de raccordements de bouteilles de gaz dans différents pays. Vous pouvez vous procurer localement un détendeur basse pression approprié. Installez le détendeur approprié en suivant attentivement les instructions qui l'accompagnent. Il peut être dangereux d'essayer de raccorder des bouteilles de gaz qui ne sont pas conçues pour le réchaud. A l'une des extrémités du tuyau se trouve un écrou G 1/4 LH ou un morceau de gaine thermorétractable avec un collier de serrage. Il devrait être facile de trouver un détendeur basse pression adapté à l'écrou G 1/4 LH ou un détendeur basse pression avec une colonne de tuyau afin de pouvoir raccorder le réchaud à une bouteille de gaz courante dans votre pays. Reportez-vous à la page 11 de ce manuel pour savoir quel régulateur de basse pression utiliser. Voici les raccordements les plus courants.

DÉPANNAGE

- Une flamme est bleue et a une pointe jaune. Si la flamme est complètement jaune, les événements ne sont pas en place. Repositionnez la grille en orientant les événements vers les sorties du robinet à pointe. Une bouteille de gaz trop remplie peut également être à l'origine de grandes flammes jaunes. Dans ce cas, il convient de vérifier le poids de la bouteille de gaz.
- Si la puissance de la flamme diminue ou si le gaz ne s'allume pas, vérifiez que la bouteille de gaz contient encore du gaz. S'il y a encore du gaz, il se peut que les conduits d'aération soient obstrués.
- Vérifiez que l'entrée des tuyaux du venturi est dégagée et qu'il n'y a pas d'obstructions. Une petite brosse ou un morceau de fil de fer peut être utile pour nettoyer les conduits d'aération. Vérifiez qu'il n'y a pas de toiles d'araignée ou de nids d'insectes dans les tubes ou l'entrée d'air primaire.

Problème : Il ne s'allume pas cause possible -Le robinet de gaz principal est fermé -Le tuyau est plié -Pas d'alimentation en gaz	remède possible -Ouvrir le robinet de gaz -Remplacer le tuyau -Remplacer la bouteille de gaz
Problème : En cas d'odeur de gaz cause possible -Le tuyau et le régulateur sont mal raccordés -Le tuyau est endommagé -Le brûleur n'est pas allumé	remède possible -Vérifier et corriger le raccordement ou remplacer le tuyau -Remplacez-le -Rallumez-le.
Problème : Combustion incorrecte cause possible -Manque d'alimentation en gaz -Orifices de flamme sont obstrués -Burners not in the correct position	remède possible -Remplacer la bouteille de gaz -Les nettoyer -Régler les brûleurs

ÉLIMINATION

Pensez à notre environnement.

Séparez les matériaux d'emballage pour les éliminer conformément à la réglementation locale en matière d'élimination des déchets. Le carton et le papier doivent être recyclés dans les déchetteries, le plastique dans les déchetteries.

SERVICE APRÈS-VENTE

Lorsque vous constatez un problème avec votre réchaud à gaz, effectuez des vérifications en vous référant à la section « dépannage ». Si vous ne parvenez pas à trouver la cause du problème, contactez-nous.

GARANTIE

Dock outdoors garantit par la présente que les produits fabriqués ou marqués par ses soins sont couverts par la garantie accordée à l'acheteur d'origine pendant deux ans, si le produit est utilisé dans le cadre prévu et entretenu comme indiqué ci-dessus. Dans ce cas, nous couvrons tous les défauts de matériaux et de fabrication.

Une utilisation prolongée laisse des traces sur le produit. Ceci est considéré comme une usure normale et n'est pas couvert par la garantie.

La présente garantie limitée ne couvre pas les pannes ou difficultés de fonctionnement dues à un accident, un abus, une mauvaise utilisation, une modification, une mauvaise application, un acte de vandalisme, une installation incorrecte, un entretien ou un service inadéquat, ou un manquement à l'entretien normal et courant, y compris, mais sans s'y limiter, les dommages causés par la présence d'insectes dans les tubes du brûleur, comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation. La détérioration ou les dommages dus à des conditions météorologiques extrêmes telles que la grêle, les ouragans, les tremblements de terre ou les tornades, la décoloration due à l'exposition à des produits chimiques, soit directement, soit dans l'atmosphère, ne sont pas couverts par la présente garantie limitée.

Aucun droit ne peut être tiré des informations qui précèdent. Tous nos produits sont fabriqués conformément aux réglementations CE. Nous nous réservons le droit de modifier les mesures, les matériaux, les descriptions, les graphiques ou les déclarations nécessaires au développement technique de nos produits.

DANGER



RISQUE LIÉ AU MONOXYDE DE CARBONE

Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone qui n'a pas d'odeur. Son utilisation dans un espace clos peut vous tuer. N'utilisez jamais cet appareil dans un espace clos tel qu'un camping-car, une tente, une caravane ou une maison.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Si vous sentez une odeur de gaz :

- N'essayez pas d'allumer l'appareil.
- Éteignez toute flamme nue.
- Débranchez la bouteille de gaz.

Ne stockez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres liquides aux vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

Designed and manufactured by;

Dock outdoors v.o.f.
Henri Dunantstraat 30
4564 AV Sint Jansteen
The Netherlands

DUCASTO

Dutch Camp Stove

www.dutchcampstove.com | www.ducasto.com

contact@dutchcampstove.com

https://www.instagram.com/dutch_camp_stove/

<https://nl.pinterest.com/Ducasto/>

REMARQUES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



DUCASTO

DUTCH CAMP STOVE

www.dutchcampstove.com | www.ducasto.com



*Please enjoy and make sure your cooking is as safe,
fun and tasty as it should be.*